

Asia 29/69

**Erich Stauder
vastaan
Stadt Ulm – Sozialamt**

(Verwaltungsgericht Stuttgartin esittämä ennakkoratkaisupyyntö)

Tuomion tiivistelmä

1. *Toimielimen säädökset, päätökset ja muut toimet – Kaikille jäsenvaltioille osoitettu päätös – Tulkinta – Perusteet – Kyseisen säädöksen eri kieliversioitten huomioon ottaminen (ETY:n perustamissopimuksen 189 artikla)*
 2. *Yhteisön oikeus – Yleiset periaatteet – Yleisiin periaatteisiin kuuluvat ihmisten perusoikeudet – Yhteisöjen tuomioistuimen varmistama oikeuksien kunnioittaminen*
-
1. Kun sama päätös osoitetaan kaikille jäsenvaltioille, yhdenmukaisen soveltamisen ja näin ollen yhdenmukaisen tulkinnan tarve sulkee pois mahdollisuuden tarkastella kyseisen päätöksen yhtä kieliversiota erikseen. Päätöstä on tulkittava sen varsinaisen tarkoituksen ja tavoitellun päämäärän mukaisesti ottaen huomioon kaikilla kielillä laaditut versiot.
 2. Riidanalaisessa määräyksessä ei aseteta kyseenalaiseksi ihmisille kuuluvia perusoikeuksia, jotka kuuluvat yhteisön oikeuden yleisiin periaatteisiin ja joiden noudattamisen yhteisöjen tuomioistuin varmistaa.